



Les amis
Italo-Gascons

N° 45 Avril 2016

Amis Italo-Gascons

IL BOLLETTINO

Page 1

Sommaire

La semaine italienne

Dates à retenir

Page 2

L'agenda

Théâtre

Village italien

Masques vénitiens

I birikin

Cinéma

Conférence

Gigantes

La semaine italienne

L'association des Amis Italo-Gascons assure depuis maintenant 10 ans la promotion de la culture italienne sous toutes ses formes, et si nous ne pouvons pas vous transporter en Italie, nous faisons venir l'Italie à vous.

C'est dans cet esprit que nous vous proposons un concentré d'Italie à Auch du 6 au 16 Mai avec de la gastronomie, de l'artisanat, de la musique, de « belles italiennes », et un peu du carnaval de Venise au village italien.

Au Mouzon on retrouvera la gastronomie et la musique avec des airs de bel canto pour la traditionnelle fête.

A CINE32, il y aura bien sûr des films italiens, mais aussi une expo photo retraçant l'épopée de nos parents, complétée pour ceux qui souhaitent en savoir plus par une conférence qui lui sera en partie consacrée.

Et pour finir, dans la magnifique salle du Dôme de Gascogne, notre Histoire vous sera contée au cours du spectacle sur l'émigration italienne interprété par le Gruppo Incanto qui rappellera à certains d'entre nous l'aventure vécue par nos aïeux et la feront découvrir aux autres. Le tout en chansons magistralement interprétées par un chœur de 35 choristes et un orchestre de 7 éléments.

Nous vous laissons découvrir le détail de cette semaine Européenne placée sous le signe de l'Italie dans les pages intérieures. Nous savons que nous pouvons compter sur vous pour participer à nos animations ainsi que pour diffuser très largement ces informations auprès de vos familles et de vos amis.

Sans oublier le théâtre avec la représentation interprétée par les adhérents de l'association le 15 Avril.

Ces manifestations sont bien sûr ouvertes à tous.

Par manque de place, nous n'avons pas pu insérer la rubrique « échos » en entier, notamment La Befana, les vœux, les cours de cuisine etc., toutes ces infos sont visibles sur le site internet de l'association.

Nous vous tiendrons également informé des activités de nos voisins jumelés avec des villes italiennes.

Vous êtes plus de 200 adhérents à nous faire confiance cette année encore, nous vous remercions de votre soutien et de l'intérêt que vous portez à l'association.

Le bureau

Page 3

L'agenda

Fête italienne

Spectacle

« Gruppo Incanto »

A noter sur l'agenda Italo-Gascons

- *Vendredi 15 avril : Théâtre à Valence/Baïse*
- *Du 9 au 14 Mai : Fête de l'Europe*
- *Vendredi 13 Mai : Fête italienne au Mouzon*
- *Du 7 au 16 Mai : Village italien*
- *Samedi 14 Mai « Gruppo Incanto » spectacle sur l'émigration italienne*

Page 4

Fogolar Furlan



Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez nous contacter

au 07 81 93 18 14 ou au 05 62 63 52 26

adresse e-mail : italo.gascons@free.fr

L'agenda

Un projet théâtral qui se concretise le vendredi 15 avril 21h à Valence/Baise

A l'initiative de Walter ROBUTTI qui a conçu ce spectacle et en assure la mise en scène avec son épouse Jacky, 11 acteurs amateurs italo-gascons vont se produire pour la première fois sur la scène de la salle des fêtes de Valence-sur-Baise pour interpréter une création originale :

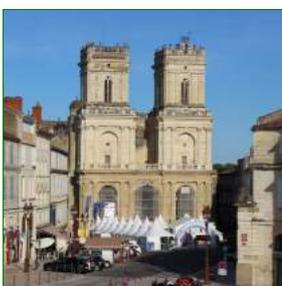
« Còsi va l'amore »

Cette représentation est un patchwork de micro sketches interprétés par Antonello Claudine, Bret Claudine, Cabiran Jackie, Cassas Laura, Gomez Juanita, Lacassagne Jeanine, Lanquet Lili, Lassis Pascale, Perotto Graziela, Tonel Fernande, Zonta Christiane, Charlier Alain, Gaiardo Henri, Robutti Walter

La technique du spectacle son et lumière sera réalisée par les régisseurs du théâtre « Le Castella de Valence ».

L'entrée est libre

Venez nombreux encourager les acteurs



Village italien : du 6 au 16 Mai place de la cathédrale

Le village italien est de retour du 6 au 16 Mai devant la cathédrale et nous fera découvrir la gastronomie italienne avec les producteurs italiens et le restaurant ainsi que l'artisanat d'art.

Des animations seront aussi au programme avec la venue d'une troupe de masques vénitiens et d'un orchestre italien « I Birikin ».

Le 13 Mai défilé de « belles italiennes » sur le parvis de la cathédrale.



Masques vénitiens Samedi 7 mai et dimanche 8 Mai

Ils étaient venus l'année dernière parader sur la place du marché du samedi, ils reviennent cette année 2 fois plus nombreux pour nous faire admirer leurs tenues et masques de Carnaval.

Ils seront présents les 7 et 8 Mai et défilent en haute ville

I Birikin samedi 7 et dimanche 8 Mai



Cet orchestre venu spécialement d'Italie, de la région de Cunéo dans le Piémont sera présent sur le village italien le samedi 7 la journée et le dimanche matin 8 Mai. Ce groupe composé de 5 musiciens chanteurs accompagnés d'un accordéon interpréteront des chansons populaires et traditionnelles de la région piémontaise ainsi que des chansons du répertoire de variétés italiennes.

Ils animeront la haute ville et le parvis de la cathédrale durant ces deux jours.

Cinéma italien : Mardi 10 Mai à CINE 32

2 Films italiens seront à l'affiche, l'un à 18h30 l'autre à 21 h, entre les 2 nous offrirons à tous les adhérents une petite collation italo-gasconne. Les films projetés ne sont pas encore connus, mais nous vous tiendrons informés dès que nous en aurons pris connaissance.

Les films retenus seront présentés par Marie Pierre LAFFARGUE, auteur d'un dictionnaire sur le cinéma italien.

Conférence sur l'émigration et expo : Jeudi 12 Mai à CINE 32 à 18H30

Dans le cadre de la semaine de l'Europe, une conférence organisée par la mairie d'Auch sur le thème de l'émigration est organisée à CINE 32 le jeudi 12 Mai à 18h30. Plusieurs intervenants parleront de l'émigration et des problèmes engendrés par ce phénomène, dont Rocco FEMMIA, auteur d'un livre sur l'émigration italienne. Entrée libre

Une exposition sur ce thème sera visible à CINE 32 du 7 au 14 Mai et regroupera quarante panneaux composés d'images d'archives proposées par la revue RADICI.



Défilé de Gigantes : Samedi 14 Mai

Toujours dans le cadre de la fête de l'Europe, ce seront nos amis espagnols du comité de jumelage Auch-CALATAYUD qui nous feront découvrir « Los Gigantes » personnages de plusieurs mètres de hauteur, venus spécialement de CALATAYUD, qui défilent à Auch le samedi 14 Mai à midi autour de la cathédrale et après 17 h quai Lissagaray à Auch. Une vingtaine de personnages accompagnés d'une banda nous feront vivre la tradition aragonaise des Gigantes y enanos (géants et nains).

L'agenda

Vendredi 13 Mai 2016

HALL DU MOUZON

Inscriptions et réservations avant le 11 Mai
05 62 63 59 43 ou 07 81 93 18 14 ou 05 62 05 17 40

FETE ITALIENNE

FÊTE ITALIENNE

Vendredi 13 Mai
à partir de 19h au Mouzon

Avec l'orchestre **Erico Mambo** et son ténor qui interprétera de grands airs d'opéra et de bel canto

MENU

Apéritif : Piersolada
Tirafreschezza : tiramisu fraîcheur aux notes salées
Cassolete de lasagnes au confit de canard complotée de tomate au basilic
Fromage Parmesan et salade
Macaronade au Grandjuia sauce pralinée
Vin du pays rouge et blanc
Asti Spumante, café, Limoncello

TARIF de la soirée : 23 Euros

Réservations avant le 11 Mai au
05.62.63.59.43 ou 05.62.05.17.40 ou 07.81.93.18.14

Cette soirée organisée conjointement avec la mairie d'Auch dans le cadre de la fête de l'Europe sera décorée sur le thème des pays européens.

SPECTACLE: Samedi 14 Mai

« Italiens : quand les émigrés c'étaient nous »

Ce spectacle, du groupe « Incanto » de Toulouse dirigée par Rocco FEMMIA, chanteur et rédacteur en chef de la revue RADICI, raconte l'histoire de l'émigration italienne au siècle dernier. Il est interprété par 25 choristes et 7 musiciens, d'un ténor et de Bruno PUTZULU, acteur ex-sociétaire de la comédie française, qui contera l'histoire de cette épopée.

90 minutes pour parcourir en chansons, images et réflexions cet exemple singulier dans l'histoire des émigrations. Il raconte d'abord la situation en Italie au moment du départ, le voyage de l'espoir et souvent la tragédie du naufrage en mer. L'enracinement dans les pays d'accueil mais aussi le rejet et le racisme dont les italiens ont été victimes.

Beaucoup sans doute retrouveront dans ce spectacle l'écho de leur propre aventure ou de celle de leurs aïeux. Ce spectacle de par sa qualité et des principes de tolérance développés, a obtenu le label de la fondation « Queen Christine Europe » de Christine de Suède. Grâce à ce mécénat le spectacle partira cette année en tournée dans toutes les capitales européennes.

Le cadre du dôme de Gascogne donnera une ampleur supplémentaire pour encore mieux apprécier la qualité des prestations des acteurs.

tarif spectacle : 15 €

Réservations :

05.62.63.59.43 ou 05.62.05.17.40 ou 07.81.93.18.14

ITALIENS
quand les émigrés c'était nous
Un spectacle de grande actualité - Un hymne à la solidarité et à la tolérance

Interprété par **GRUPPO INCANTO**

SAMEDI 14 MAI 2016 à 20h30
au Dôme de Gascogne

Prix de la place 15 € -

Les amis Italo-Gascons
Renseignements & réservations : -
05 62 63 59 43 - 05 62 05 17 40 - 07 81 93 18 14
mail : italo.gascons@free.fr

AUCH.
ville européenne

AUCH
La Gascogne au cœur

Chez nos voisins ...Création association furlan

E par furlan, ce mûd si dîsial ? - Cròniche dal Fogolâr Furlan de Vuascogne - 4

Cuatri-cent-mil !

Si, o saressin 400 000, fûr dal Friûl, bogns di cjacârâ par furlan. Al professôr Vicario, president de "Societât Filologiche Furlane" nus a dât chel numar biel ch'o fasevin al nestri "Diret cul Friûl" di ogni mê, al 2 di Avrîl, in chê di de scree dal nestri fogolâr, un dai 158 dal mond (05-62-08-59-70, opûr, miôr, fogolar.fur.vuascogne@free.fr). Graciis aj nestris "santui", al fo un batesin biel. Al film "Gustetta" di J.M. Gioveri-Gamboloni al conte le emigrazion in France. Si a di viodilu, tornâ viodilu... Ti fâs vaî di emozion. Dopo de Assemblee Generâl di Fondazion, al e vignût a saludanus Valter Spanghero un gentilomp vêr, sclet e come un fradi, al nestri gran fradi. Lui e le sô famee a fasin onôr al Friûl. Come lui e son stâts plui di cent e trente a gustâ. Si po dî une fiestone. Su po, int de Furlanie, nicjaisi ! E son tancj, magari cence savelu, che nus spietin ! Chel ch'al ten le lenghe al ten le clâv al a dit Mistral, al gran poet occitan. Le clâv levin a man. viodin mo di no piardile.



Et en frioulan, comment dit-on ? - Chronique du Foyer Frioulan de Gascogne - 4

Quatre-cent-mille !

Oui, nous serions 400 000 hors du Frioul capables de parler frioulan. Le professeur Vicario, président de la "Societât Filologiche Furlane" nous a donné ces chiffres tandis que nous faisons avec lui notre "En direct avec le Frioul" mensuel, le 2 avril, le jour de l'inauguration de notre foyer, un des 158 du monde (05-62-08-59-70 ou, mieux, fogolar.fur.vuascogne@free.fr). Grâce à nos "parrains", ce fut un très beau baptême. Le film "Gustetta" de J.M. Gioveri-Gamboloni raconte l'émigration en France. Il faut le voir et le revoir. Il vous fait pleurer d'émotion. Après l'Assemblée Générale Fondatrice, est venu nous saluer Walter Spanghero, un vrai gentilhomme, simple comme un frère, notre grand frère. Lui et sa famille font honneur au Frioul. Comme lui se sont joints à nous plus de cent trente convives pour le repas. On peut dire une grande fête. Allons, gens du Frioul, bougez-vous ! Il y en a tant qui, même sans le savoir, nous attendent ! "Qui tient la langue tient la clé" a dit Mistral, le grand poète occitan. La clé, nous l'avons à portée. Tâchons de ne pas la perdre.



Adhésion

Vous trouverez avec ce Bollettino, si vous n'êtes pas encore adhérent, un bulletin d'adhésion à l'association. En adhérent (16 € par personne, 26 € pour un couple) vous participerez à l'affirmation de la culture italienne dans le Gers. Et vous bénéficierez :

- D'un ensemble d'informations sur les activités de notre association et sur l'actualité italienne dans le département et alentours
- De la possibilité, grâce aux cours, de vous initier ou de vous perfectionner en italien
- De bénéficier de l'accès à la bibliothèque
- De nos courriers Internet et de l'abonnement au Bollettino que vous recevrez à domicile

 <p>GENERALI Solutions d'assurances</p>	<p>Votre contrat va bientôt arriver à échéance ?</p> <p>N'attendez plus !</p> <p>Contactez-nous au 05 62 05 61 36 et demandez ELODIE !</p>
<p>AGENCE DUCASSE 8 Rue Louis Aucouin 32002 AUCH CEDEX</p>	